

La traduzione del presente testo è fornita esclusivamente a scopo di cortesia. Ai fini legali e ufficiali fa fede unicamente il testo originale redatto in lingua italiana.

la traducción ha sido realizada por un sistema automático y se proporciona sólo con fines de cortesía. El texto oficial es y seguirá siendo el redactado en italiano.



AL MAGNIFICO RETTORE DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA
e per conoscenza al Settore master, TFA ed esami di stato
AL RECTOR MAGNÍFICO DE LA UNIVERSIDAD DE LOS ESTUDIOS DE GÉNOVA
y para conocimiento del Departamento de Maestrías, TFA y Exámenes de Estado

LA/IL SOTTOSCRITTA/O - LA/EL ABAJO FIRMANTEED

Cognome - Apellido

Nome - Nombre

--	--

Matricola Universitaria - Matrícula Universitaria

Codice Fiscale - Código fiscal italiano, si está disponible

--	--

Nata/o il - Fecha de nacimiento

Comune - Municipio

Prov. - Provincia

Regione - Región

Stato - País

--	--	--	--	--

RESIDENZA, PRESSO LA QUALE RICEVERE LA DOCUMENTAZIONE

RESIDENCIA EN LA QUE RECIBIR LA DOCUMENTACIÓN

Comune - Municipio

Prov - Provincia

Regione - Región

--	--	--

Stato - País

CAP - Código Postal

Indirizzo - Dirección

--	--	--

RECAPITI - DATOS DE CONTACTO

Nr telefonico -

Número de teléfono

E-mail

PEC (opzionale) - Correo electrónico certificado
(campo opcional)

--	--	--

Consapevole che dal 1° gennaio 2012 (DPR 28 dicembre 2000 n. 445, modificato dall'articolo 15 della legge n.183 del 2011) le certificazioni rilasciate dalle Pubbliche Amministrazioni (PA) sono valide e utilizzabili solo nei rapporti tra privati. Nei rapporti con altre amministrazioni pubbliche e i gestori di servizi pubblici, salvo altra disposizione di legge, tali certificati devono essere sostituiti da dichiarazioni sostitutive di certificazione o dall'atto di notorietà.

Consciente de que a partir del 1 de enero de 2012 (DPR de 28 de diciembre de 2000, n.º 445, modificado por el artículo 15 de la Ley n.º 183 de 2011), los certificados emitidos por las Administraciones Públicas (AP) sólo son válidos y utilizables en relaciones entre particulares. En relaciones con otras administraciones públicas y gestores de servicios públicos, salvo disposición legal contraria, dichos certificados deben ser sustituidos por declaraciones sustitutivas o actas de notoriedad.

CHIEDE IL RILASCIO DI UN CERTIFICATO DI:

SOLICITA LA EMISIÓN DE UN CERTIFICADO DE:

☐	iscrizione al corso di - inscripción en el curso de:	
☐	conseguimento titolo di studio in - obtención del título de estudio en:	
☐	conseguimento titolo di studio con esami sostenuti in - obtención del título con exámenes realizados en:	
☐	"Diploma Supplement" del Master Universitario in - "Diploma Supplement" del Máster Universitario en:	
	https://education.ec.europa.eu/it/education-levels/higher-education/inclusive-and-connected-higher-education/diploma-supplement	
☐	abilitazione alla professione di - habilitación para el ejercicio de la profesión en:	

AD USO - Para uso

TRADUZIONE - Traducción

FORMATO - Formato

☐	Privato Privado	☐	Permesso di soggiorno (esente Marca da Bollo se attualmente iscritto e disponibile solo in lingua italiana) - Permiso de residencia (exento de sello fiscal si actualmente está inscrito y disponible solo en italiano)	☐	Richiedo, ove possibile, il testo tradotto in inglese - Solicito, cuando sea posible, el texto traducido al inglés.	☐	Richiedo espressamente il formato cartaceo Nota Bene il documento NON potrà essere spedito tramite e-mail - Solicito expresamente el formato en papel Nota Bene: el documento NO podrá ser enviado por correo electrónico
☐	Estero						

Si precisa che l'istanza deve essere compilata esclusivamente utilizzando il formato elettronico previsto. Istanze presentate in formato diverso non potranno essere accolte.

La traduzione del presente testo è fornita esclusivamente a scopo di cortesia. Ai fini legali e ufficiali fa fede unicamente il testo originale redatto in lingua italiana.

la traducción ha sido realizada por un sistema automático y se proporciona sólo con fines de cortesía. El texto oficial es y seguirá siendo el redactado en italiano.

CONTESTUALMENTE SI DICHIARA - CONJUNTAMENTE SE DECLARA:

☐	di richiedere l'attivazione del servizio PagoPA pagabile sul sito https://www.pagopa.gov.it o in alternativa https://servizionline.unige.it/studenti/unigepay20/ per procedere al pagamento dell'imposta di bollo, pari a € 16,00 per ciascun documento richiesto (Non richiesta per "Diploma Supplement")	solicitar la activación del servicio PagoPA, pagadero en el sitio https://www.pagopa.gov.it o, en alternativa, https://servizionline.unige.it/studenti/unigepay20/ para proceder al pago del impuesto de timbre, por un importe de € 16,00 por cada documento solicitado (No requerido para el "Diploma Supplement")		
☐	di fornire la Marca da Bollo da € 16,00 per ciascun documento cartaceo al ritiro dello stesso (Non richiesta per "Diploma Supplement")	Proporcionar la Marca de Timbre de € 16,00 por cada documento en formato papel en el momento de su recogida. (No exigido para el «Suplemento al título»)		
☐	di richiedere l'invio del documento firmato digitalmente alla PEC indicata o, in subordine, all'indirizzo e-mail fornito	solicitar el envío del documento firmado digitalmente a la dirección PEC indicada o, en su defecto, a la dirección de correo electrónico proporcionada.		
☐	di richiedere la spedizione, da pagarsi tramite PagoPA, alla residenza sopra dichiarata al costo di - Solicitar el envío, a pagar a través de PagoPA, al domicilio arriba indicado, con un coste de:	€ 15,00	Italia	tramite vettore postale e plico tracciabile - mediante carta certificata con acuse de recibo
		€ 22,00	Unione Europea	
		€ 65,00	Tutte le altre destinazioni	

Qualora, per motivi tecnici - come, ad esempio, la necessità di apporre l'apostille sul documento o l'impossibilità di effettuare il pagamento della marca da bollo tramite il sistema PagoPA - il documento debba essere rilasciato esclusivamente con firma autografa, si prende atto che, se non ne è stata richiesta la spedizione, lo stesso resterà depositato presso gli Uffici del Settore Master, TFA ed Esami di Stato per un periodo massimo di tre mesi, al termine del quale verrà distrutto.

Il ritiro del certificato potrà avvenire esclusivamente su appuntamento, da prenotare tramite il seguente link: <https://unige.it/servizi/segreterie/prenotazioni>

En caso de que, por motivos técnicos - como, por ejemplo, la necesidad de colocar la apostilla en el documento o la imposibilidad de efectuar el pago de la tasa de timbre a través del sistema PagoPA - el documento deba ser expedido exclusivamente con firma autógrafa, se toma nota de que, si no se ha solicitado su envío, el mismo permanecerá depositado en las oficinas del Sector Máster, TFA y Exámenes de Estado por un período máximo de tres meses, al término del cual será destruido. La recogida del certificado podrá realizarse exclusivamente con cita previa, que deberá reservarse a través del siguiente enlace: <https://unige.it/servizi/segreterie/prenotazioni>

SI ALLEGA ALL'ISTANZA COPIA DI DOCUMENTO DI IDENTITÀ AI SENSI DEL D.P.R. 28 DICEMBRE 2000, N. 445

SE ADJUNTA A LA SOLICITUD COPIA DEL DOCUMENTO DE IDENTIDAD SEGÚN EL D.P.R. DE 28/12/2000, N. 445

Data Istanza

Fecha de solicitud

Genova, il _____

Firma (Per sottoposizione Istanza)

Firma (Para la presentación de la solicitud)

Data Ritiro

Fecha de recogida

Genova, il _____

Firma (Per il ritiro del Certificato)

Firma (Para la recogida del certificado)

IN DATA CONTESTUALE ALL'ISTANZA - EN LA MISMA FECHA DE LA SOLICITUD

La/il sottoscritta/o _____, DELEGA la/il Sig.ra/Sig. _____ in possesso del seguente documento di identità (specificare la tipologia): _____ n. _____ a consegnare l'eventuale marca da bollo in formato cartaceo e a ritirare per suo conto il certificato sopraindicato. Alla presente si allega copia del documento di identità del delegato.

El/la abajo firmante _____, AUTORIZA al Sr./Sra. _____, titular del siguiente documento de identidad (especificar tipo): _____ N.º _____, a entregar el sello fiscal en formato papel y a recoger en su nombre el certificado mencionado. Se adjunta copia del documento de identidad del otorgante y del autorizado.

Firma del Delegante - Firma del Otorgante

Firma del Delegato - Firma del Autorizado

Se precisa que la solicitud deberá ser cumplimentada exclusivamente utilizando el formato electrónico previsto. Las solicitudes presentadas en un formato diferente no podrán ser aceptadas.